

The background is a complex collage. On the left, there are stylized faces in various colors (yellow, blue, orange) with large, expressive eyes and open mouths. The right side features a warm, orange-toned background with faint, concentric circular patterns. A black silhouette of a grand piano is positioned in the upper right corner.

SCRATCH LIGHT MESSIAH

**JOHANNESKERK
EINDHOVEN**

21 JUNI 2025

Messiah

(1741)

Het oratorium *Messiah* van Händel is terecht zijn beroemdste oratorische compositie. Het werk behandelt de uiteindelijke vervulling van de verwachtingen die eeuwenlang in Israël hebben geleefd en zijn doorgegeven, en tenslotte werden gerealiseerd bij de geboorte van Christus, Diens lijden, sterven en verheerlijking. Deze stof heeft van Händel een – ook voor zijn tijd – uitzonderlijke vormgeving gekregen.



De tekst van *Messiah* is door Charles Jennens uit het Oude en Nieuwe Testament gehaald. Dichterlijke toevoegingen of lyrische intermezzi, zoals bij Bach's *Matthäus Passion*, ontbreken. Het onderwerp van *Messiah* is de Bijbelse Messias. Het werk is opgesplitst in drie delen:

Deel 1: De profetieën in het Oude Testament met de verkondiging van de Messias

Deel 2: Zijn dood, opstanding en hemelvaart

Deel 3: Zijn wederkomst en heerschappij

Hiermee doorloopt *Messiah* alle belangrijke christelijke feestdagen.

Overture

Grave - Allegro moderato

2. Aria

Tenor

Ieder dal zal worden verhoogd, en
elke berg en heuvel geslecht;
wat krom is, zal recht gemaakt
worden, en wat ruw is, vlak.

1. Recitatief met orkest

Tenor

Troost, troost mijn volk,
zegt uw God.

Spreek bemoedigend tot
Jeruzalem, en roep het toe,
dat zijn strijd is volbracht,
dat zijn ongerechtigheid is
vergeven.

De stem van hem die roept
in de woestenij:

Bereid de weg des Heren,
effen in de woestijn
een weg voor onze God.



3. Chorus

And the glory of the Lord
shall be revealed and
all flesh shall see it together,
for the mouth of the Lord
hath spoken it.

3. Koor

En de heerlijkheid des Heren
zal zich openbaren en
al het levende zal het zien,
want de mond des Heren
heeft gesproken.

EINDHOVEN

21 JUNI 2025

4. Recitatief met orkest

Bas

Zo spreekt de Heer der heerscharen: Nog even, een korte wijle, en Ik zal de hemelen en de aarde, de zee en het droge doen beven en Ik zal alle volken doen beven, en de wens van alle volken zal vervuld worden.

De Heer, die gij zoekt, zal plots naar Zijn tempel komen, als engel des verbonds, in wie gij behagen scheidt. Zie, Hij zal komen, zegt de Heer der heerscharen.



5. Aria

Alt

Maar wie kan de dag van Zijn komst weerstaan en wie zal stand houden, als Hij verschijnt?

Want Hij is het vuur dat metaal zuivert.





6. Chorus

And He shall purify the sons of Levi, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

6. Koor

En Hij zal de zonen van Levi louteren, opdat zij de Heer in gerechtigheid een offer kunnen brengen.

7. Recitatief

Alt

Zie, een maagd zal zwanger worden en een zoon baren, en zij zal Hem noemen: Immanuël, 'God met ons'.

8. Aria

Alt

O gij, die Sion het goede nieuws verkondigt, klim op een hoge berg.
O gij, die Jeruzalem het goede nieuws verkondigt, verhef uw stem met kracht; verhef, vrees niet, zeg tot de steden van Juda: Zie hier Uw God!

Sta op, straal, want uw licht is gekomen en de heerlijkheid des Heren is over u gekomen.



10. Recitatief met orkest

Bas

Want zie, duisternis zal
de aarde bedekken, en diepe
duisternis de volkeren,
maar de Heer zal over u opgaan
en Zijn heerlijkheid zal over u
gezien worden.
En de ongelovigen zullen
op uw licht afkomen, en
koningen op de luister
van uw opstanding.

11. Aria

Bas

Het volk dat in duisternis
wandelde, heeft een groot licht
gezien. En zij die wonen in het
land van de schaduw des doods,
over hen straalde het licht.

9. Koor

O gij, die Sion het goede
nieuws verkondigt, en goed
nieuws aan Jeruzalem, sta op,
zeg tot de steden van Juda:
Zie hier Uw God!
Zie, de heerlijkheid des Heren
is over u gekomen.

12. Chorus

For unto us a Child is born,
unto us a Son is given, and
the government shall be
upon His shoulder;
and His name shall be called:
Wonderful Counsellor,
The Mighty God,
The Everlasting Father,
The Prince of Peace.

12. Koor

Want een Kind is ons geboren,
een Zoon is ons gegeven, en
de heerschappij rust
op Zijn schouders;
en Zijn naam zal luiden:
Wonderbare Raadsman,
Machtige God,
Eeuwige Vader,
Vredevorst.

21 JUNI 2025

13, PIFA /

HERDERSMIJTEN

12. Pifa

Larghetto e mezzo piano

n1

n2

n3

Va

BC

14. Recitatief – Recitatief met orkest

Sopraan

Er waren herders die zich
ophielden in het veld en 's nachts
de wacht hielden over hun kudde.

En zie, de engel des Heren kwam
bij hen en de heerlijkheid des
Heren omstraalde hen,
en zij waren zeer bevreesd.

En de engel zei tot hen:
Vrees niet, want zie, ik breng u het
goede blijde nieuws, dat heel het
volk ten deel zal vallen.
Want u is heden, in de stad van
David, een Heiland geboren,
namelijk Christus de Heer.



15. Chorus

Glory to God in the highest,
and peace on earth,
goodwill towards men.

15. Koor

Ere zij God in de hoge,
en vrede op aarde,
in mensen een welbehagen.

16. Aria

Sopraan

Verheug u zeer,
o dochter van Sion!
Juich, o dochter van Jeruzalem!
Zie, uw Koning komt tot u.
Hij is de rechtvaardige Heiland
en Hij zal vrede aan
de heidenen verkondigen.

17. Recitatief

Alt

Dan zullen de ogen der blinden
geopend en de oren der doven
ontsloten worden.
Dan zal de lamme springen
als een hert en de tong van
de stomme zal zingen.



18. Duet

Alt

Hij zal Zijn kudde weiden als
een herder, en Hij zal
de lammeren in Zijn armen
optillen en aan Zijn hart drukken,
en zij die jongen hebben,
zal Hij zachtmoedig leiden.

Sopraan

Kom tot Hem, allen
die zwoegen, die zwaar belast
zijn, en Hij zal u rust geven.
Neem Zijn juk op en
leer van Hem, want Hij is
zachtmoedig en nederig van hart,
en gij zult rust vinden
voor uw ziel.



19. Chorus

His yoke is easy,
His burthen is light.

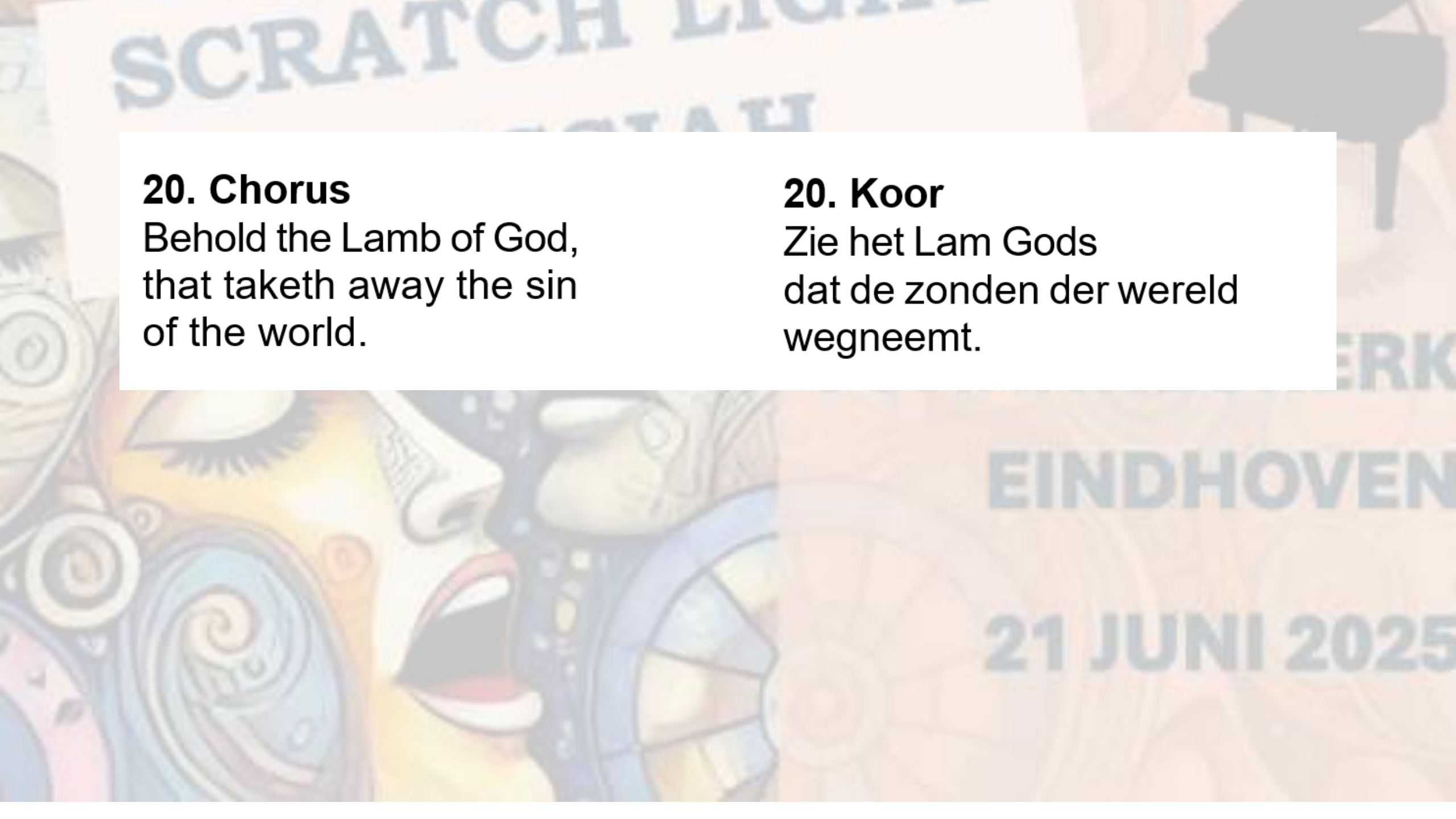
19. Koor

Zijn juk is niet zwaar,
Zijn last is licht.

JOHANNESKERK

EINDHOVEN

21 JUNI 2025



20. Chorus

Behold the Lamb of God,
that taketh away the sin
of the world.

20. Koor

Zie het Lam Gods
dat de zonden der wereld
wegneemt.

EINDHOVEN

21 JUNI 2025

21. Aria

Alto

He was despised and
rejected of men,
a man of sorrows,
and acquainted with grief.
He gave His back to the smiters,
and His cheeks to them that
plucked off the hair.
He hid not His face
from shame and spitting.

21. Aria

Alt

Hij was veracht en
door de mensen verlaten,
een man van smarten,
en bekend met het lijden.
Hij gaf Zijn rug aan wie Hem
sloegen, en Zijn wangen aan
wie Hem de baard uittrokken.
Hij verborg Zijn gelaat niet
voor smaad en speeksel.

21 JUNI 2025

22. Chorus

Surely, He hath borne our griefs
and carried our sorrows.
He was wounded for our
transgressions.

He was bruised
for our iniquities.
The chastisement of our peace
was upon Him.

22. Koor

Waarlijk, Hij heeft ons lijden op
zich genomen en onze smarten
gedragen. Hij werd verwond om
onze overtredingen.

Hij werd geslagen
om onze ongerechtigheden.
De straf, die ons de vrede brengt,
was op Hem.

21 JUNI 2025

23. Chorus

And with His stripes we are
healed.

24. Chorus

All we like sheep have gone
astray, we have turned ev'ry one
to his own way.
And the Lord hath laid on
Him the iniquity of us all.

23. Koor

En door Zijn striemen zijn wij
genezen.

24. Koor

Wij allen dwaalden als schapen,
wij gingen ieder onze eigen weg.

En de Heer heeft de ongerechtig-
heid van ons allen op Hem
geladen.

21 JUNI 2025

25. Accompanied recitative

Tenor

All they see Him, laugh Him
to scorn; they shoot out their lips,
and shake their heads,
saying:

25. Recitatief met orkest

Tenor

Allen die Hem zien, lachen Hem
smalend uit; zij tuiten hun lippen,
en schudden het hoofd,
zeggende:



EINDHOVEN

21 JUNI 2025

The background is a collage. At the top, the words 'SCRATCH LIGHT' are written in a large, blue, sans-serif font. Below this, there are faint, stylized faces. One face on the left has large, expressive eyes and a wide, open mouth. Another face on the right is partially visible. The overall color palette is warm, with yellows, oranges, and blues.

26. Chorus

He trusted in God, that He
would deliver Him;
let Him deliver Him, if He
delight in Him.

26. Koor

Hij vertrouwde op God, dat Hij
Hem zou verlossen;
laat Hij Hem dan verlossen, als Hij
in Hem behagen schept.

27. Recitatief met orkest

Tenor

Hun smaad heeft Zijn hart
gebroken. Hij is aangeslagen.

Hij zag uit naar iemand die
medelijden met Hem had, maar
er was niemand, ook vond Hij
niemand om Hem te troosten.

28. Arioso

Tenor

Zie, en aanschouw of er een
smart is gelijk aan Zijn smart.

29. Recitatief met orkest

Tenor

Hij is afgesneden van
het land der levenden;
om de overtredingen van
Uw volk is Hij geslagen.

30. Aria

Tenor

Maar Gij liet Zijn ziel niet
achter in het dodenrijk,
en Gij liet Uw Heilige niet
in het verderf storten.



31. Chorus

Lift up your heads, o ye gates,
and be ye lift up, ye everlasting
doors, and the King of Glory
shall come in!

Who is this King of Glory?
The Lord strong and mighty,
the Lord mighty in battle.
Who is this King of Glory?

The Lord of Hosts,
He is the King of Glory.

31. Koor

Verhef uw hoofden, gij poorten,
en wees verheven, gij eeuwige
deuren, en de Koning der Heer-
lijkheid zal binnengaan!

Wie is die Koning der Heerlijk-
heid? De Heer, sterk en machtig,
de Heer, oppermachtig in de
strijd. Wie is die Koning der
Heerlijkheid?

De Heer der heerscharen,
Hij is de Koning der Heerlijkheid.

32. Recitative

Tenor

Unto which of the angels
said He at any time:
Thou art My Son, this day
have I begotten Thee?

33. Chorus

Let all the angels of God
worship Him!

32. Recitatief

Tenor

Tot wie van de engelen
heeft Hij ooit gezegd:
Gij zijt Mijn Zoon, heden
heb Ik U verwekt?

33. Koor

Laat al de engelen Gods
Hem aanbidden!

21 JUNI 2025



34. Aria

Alt

Gij bent opgegaan naar de hoge,
Gij hebt gevangenen meegevoerd
en Gij hebt gaven ontvangen
van mensen, ja, zelfs van
Uw vijanden,
opdat de Heer God onder hen
zou komen wonen.

The background is a collage. At the top, the words 'SCRATCH LIGHT' are visible in a large, bold, sans-serif font. Below them, the word 'ESIAH' is partially visible. On the right side, there is a faint illustration of a grand piano. In the lower right, the text 'JOHANNESKERK' and 'EINDHOVEN' are visible, followed by the date '21 JUNI 2025'. On the left side, there is a colorful illustration of a person's face in profile, with their mouth open as if singing or speaking. The face is decorated with intricate patterns and colors like blue, yellow, and red.

35. Chorus

The Lord gave the word:
great was the company of
the preachers.

35. Koor

De Heer bracht het Woord:
groot was de menigte predikers.

36. Aria

Sopraan

Hoe welkom zijn de voeten
van hen die het evangelie
van de vrede prediken, en de
blijde goede boodschap brengen.

37. Koor

Hun geluid is uitgegaan naar
alle landen, en hun woorden
tot de einden der wereld.

38. Aria

Bas

Waarom gaan de volken alle
zo woedend tekeer?
Waarom streven de mensen
zinloze dingen na?
De koningen der aarde staan op,
en de heersers spannen samen
tegen de Heer en tegen
Zijn gezalfde.

39. Koor

Laat ons hun banden in stukken
scheuren en hun juk van ons
afwerpen.

40. Recitatief

Tenor

Hij Die in de hemel woont,
zal hen smalend uitlachen;
de Heer zal hen bespotten.

41. Aria

Tenor

Gij zult hen breken met een
ijzeren staaf. Gij zult hen in
stukken slaan als aardewerk.

42. Chorus

Hallelujah, for the Lord God
Omnipotent reigneth.

Hallelujah!

The Kingdom of this world
is become the Kingdom of
our Lord and of His Christ,
and He shall reign for ever
and ever.

King of Kings, and Lord of Lords!
And He shall reign for ever and
ever.

Hallelujah!

42. Koor

Halleluja, want de Heer God
Almachtig regeert.

Halleluja!

Het koninkrijk van deze wereld is
het koninkrijk van onze Heer
geworden en van Zijn Christus,
en Hij zal regeren tot in alle
eeuwigheid.

Koning der koningen, en Heer der
heren! En Hij zal regeren tot in alle
eeuwigheid.

Halleluja!



Sopraan Nr.

43

Ik weet dat mijn Verlosser leeft,
en dat Hij op de laatste dag op
de aarde aanwezig zal zijn.
En al breken wormen dit lichaam
af, toch zal ik als vlees God
aanschouwen.
Want nu is Christus opgestaan
uit de dood, als eersteling van
hen die ontslapen zijn.

44. Chorus

Since by man came death,
by man came also the
resurrection of the dead.
For as in Adam all die,
even so in Christ shall
all be made alive.

44. Koor

Omdat door een mens de dood
kwam, kwam door een mens ook
de opstanding der doden.
Want zoals in Adam allen sterven,
zo zullen in Christus allen levend
gemaakt worden.

21 JUNI 2025

45. Recitatief met orkest

Bas

Zie, ik vertel u een geheim:
wij zullen allen niet slapen, maar
wij zullen allen veranderd worden
in een ogenblik, in een oogwenk,
bij de laatste bazuinklank.

46. Aria

Bas (met trompetsolo)

De bazuin zal klinken, en de
doden zullen als onvergankelijk
opgewekt worden, en wij zullen
veranderd worden.

Want dit vergankelijke moet
onvergankelijk worden, en dit
sterfelijke onsterfelijk.

47. Recitatief

Alt

Dan zal in vervulling gaan het
woord dat geschreven is: De dood
is verzwolgen in de overwinning.

48. Duet

Alt en tenor

Dood, waar is uw engel?
Graf, waar is uw zegepraal?
De engel van de dood is de zonde,
en de zwaarte van de zonde ligt
in de wet.

21 JUNI 2025

SCRATCH LIGHT MESSIAH

49. Chorus

But thanks be to God,
who giveth us the victory through
our Lord Jesus Christ.

49. Koor

Maar dank aan God,
die ons de overwinning geeft
door onze Heer Jezus Christus.

EINDHOVEN
21 JUNI 2025

50. Aria

Soprano

If God is for us, who can
be against us?

Who shall lay anything to
the charge of God's elect?

It is God that justifieth.

Who is he that condemneth?

It is Christ that died, yea, rather
that is risen again,
who is at the right hand of God,
who maketh intercession for us.

50. Aria

Sopraan

Als God vóór ons is, wie kan
dan tegen ons zijn?

Wie zal de uitverkorene Gods
iets ten laste leggen?

Het is God, die rechtvaardigt.

Wie is het die veroordeelt?

Het is Christus die gestorven is, ja,
meer nog, die weer is opgestaan,
die aan de rechterhand van God
zit, die onze pleitbezorger is.

21 JUNI 2025

51. Chorus

Worthy is the Lamb, that was slain, and hath redeemed us to God by His blood, to receive power and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing.

Blessing and honour, glory and power be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb, for ever and ever.

52. Chorus

Amen.

51. Koor

Het Lam dat geslacht is en ons door zijn bloed verzoend heeft met God, is waardig macht en rijkdom, wijsheid en sterkte, en eer, en heerlijkheid, en zegen te ontvangen.

Zegen en eer, heerlijkheid en kracht aan Hem die op de troon gezeten is, en aan het Lam, tot in alle eeuwigheid.

52. Koor

Amen.

The background is a complex collage. On the left, there are stylized faces in various colors (yellow, blue, orange) with expressive features like large eyes and open mouths. These faces are surrounded by swirling patterns, concentric circles, and other abstract shapes in shades of blue, yellow, and orange. On the right side, there is a large, faint, light-orange circular pattern that resembles a stylized sun or a large eye. In the top right corner, there is a black silhouette of a grand piano.

SCRATCH LIGHT MESSIAH

**JOHANNESKERK
EINDHOVEN**

21 JUNI 2025

Met dank aan de Rabobank voor financiële ondersteuning.



Rabobank

The background is a complex collage. On the left, there are stylized faces in various colors (yellow, blue, orange) with expressive features like large eyes and open mouths. These faces are surrounded by swirling patterns, concentric circles, and other abstract shapes in shades of blue, yellow, and orange. On the right side, there is a large, faint, light-orange circular pattern that resembles a stylized sun or a large eye. In the top right corner, there is a black silhouette of a grand piano.

SCRATCH LIGHT MESSIAH

**JOHANNESKERK
EINDHOVEN**

21 JUNI 2025